

**Convention Collective de Travail du 20/11/2001  
relative à certaines fonctions spécifiques et à leurs conditions salariales  
applicable aux Ateliers Protégés de la Communauté germanophone**

**CHAPITRE 1: CHAMP D'APPLICATION**

**Article 1**

La présente convention collective de travail s'applique à certains travailleurs et travailleuses, tels que définis à l'Article 2 de la présente convention, ainsi qu'aux employeurs des Ateliers Protégés de la Communauté germanophone qui ressortissant à la Commission Paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux.

Par travailleurs, on entend les employés masculins et féminins.

**CHAPITRE 2: FONCTIONS SPÉCIFIQUES**

**Article 2**

Nonobstant les termes de l'accord-cadre 2001-2006 du 30 juin 2000 pour le secteur non-marchand germanophone et notamment le Point 4 de cet accord qui traite de *l'ajustement des salaires du personnel-cadre dans les Ateliers Protégés*, modalisant en outre les dispositions de la C.C.T. du 20/11/2001 relative à la classification des fonctions applicable aux Ateliers Protégés de la Communauté germanophone, ainsi que des dispositions de la C.C.T. du 20/11/2001 relative à l'harmonisation des barèmes et à la concordance des fonctions applicable aux Ateliers Protégés de la Communauté germanophone, il existe dans celles-ci des travailleurs dans la fonction spécifique de "formateur/trice".

**CHAPITRE 3: CLASSIFICATION ET BAREMES MINIMA**

**Article 3**

A ces travailleurs s'appliquent les mêmes dispositions en matière de classification et de barèmes minima, que celles applicables aux travailleurs/travailleuses des institutions, maisons et services d'hébergement pour personnes handicapées agréés et subventionnés par la Communauté germanophone.

**CHAPITRE 4: DISPOSITIONS FINALES**

**Article 4**

La présente convention collective de travail sort ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 2001 et est conclue pour une durée déterminée. Elle prend fin le 31 décembre 2006.

NEERLEGGING-DÉPOT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.
20-12-2001	18-04-2002	N° 62132/60/327

## Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen

### Collectieve arbeidsovereenkomst van 20/11/2001 betreffende sommige specifieke functies en hun loonvoorwaarden, toepasselijk op de beschutte werkplaatsen van de Duitstalige gemeenschap

#### HOOFDSTUK 1: TOEPASSINGSGEBIED

##### Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op sommige mannelijke en vrouwelijke werknemers, bepaald in artikel 2 van deze overeenkomst, evenals op de werkgevers van de beschutte werkplaatsen van de Duitstalige gemeenschap die ressorteren onder het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen.

Met werknemers bedoelt men de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

#### HOOFDSTUK 2: SPECIFIEKE FUNCTIES

##### Artikel 2

Niettegenstaande de bepalingen van het kaderakkoord 2001-2006 van 30 juni 2000 voor de Duitstalige non-profitsector en met name het punt 4 van dit akkoord betreffende de *aanpassing van de lonen van het kaderpersoneel in de beschutte werkplaatsen*, dat bovendien de bepalingen modaliseert van de C.A.O. van 20/11/2001 betreffende de functieclassificatie van toepassing op de beschutte werkplaatsen van de Duitstalige gemeenschap en van de C.A.O. van 20/11/2001 betreffende de harmonisering van de loonschalen en de concordantie van de functies van toepassing op de beschutte werkplaatsen van de Duitstalige gemeenschap, zijn er in deze werkplaatsen werknemers met de specifieke functie van "vormer/vormster".

#### HOOFDSTUK 3: CLASSIFICATIE EN MINIMUMLOONSCHALEN

##### Artikel 3

Op deze werknemers zijn dezelfde bepalingen inzake classificatie en minimumloonschalen van toepassing als deze welke gelden voor de werknemers (neemsters) van de door de Duitstalige gemeenschap erkende en gesubsidieerde huisvestingsinrichtingen en -diensten voor personen met een handicap.

#### HOOFDSTUK 4: SLOTBEPALINGEN

##### Artikel 4

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en is gesloten voor een bepaalde tijd. Zij houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.	
20 -12- 2001	18 -04- 2002	N°	62132   60327

4

**Kollektives Arbeitsabkommen von 20/11/2001  
über bestimmte Funktionen und deren Entlohnungsbedingungen,  
die auf die Beschützenden Werkstätten der Deutschsprachigen  
Gemeinschaft anwendbar sind.**

**KAPITEL 1: ANWENDUNGSBEREICH**

**Artikel 1**

Vorliegendes kollektives Arbeitsabkommen ist anwendbar auf bestimmte **Arbeitnehmer** und **Arbeitnehmerinnen**, wie im Artikel 2 des vorliegenden **Abkommens** bestimmt, sowie auf die **Arbeitgeber** der Beschützenden Werkstätten der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die der paritätischen Kommission für die Betriebe für angepasste Arbeit und die Sozialwerkstätten angehören.

Unter **Arbeitnehmern** versteht man die männlichen und weiblichen **Angestellten**.

**KAPITEL 2: SPEZIFISCHE FUNKTIONEN**

**Artikel 2**

Trotz der Bestimmungen des Rahmenabkommens 2001-2006 vom 30. Juni 2000 für den deutschsprachigen nichtkommerziellen **Sektor** und insbesondere des **Punktes 4** dieses Abkommens, der über die *Lohnanpassung des Rahmenpersonals der Beschützenden Werkstätten* handelt und **zudem** die Bestimmungen des kollektiven Arbeitsabkommens vom 20/11/2001 über die **Klassifizierung** der Funktionen, die in den Beschützenden Werkstätten der Deutschsprachigen Gemeinschaft anwendbar sind, **modalisiert** sowie der Bestimmungen des kollektiven Arbeitsabkommens vom 20/11/2001 über die **Harmonisierung der Lohntarife** und die **Übereinstimmung** der Funktionen, die anwendbar sind in den Beschützenden Werkstätten der Deutschsprachigen Gemeinschaft, gibt es in diesen Werkstätten **Arbeitnehmer** in der **spezifischen Funktion** von "Ausbildern/innen".

**KAPITEL 3: KLASSIFIZIERUNG UND MINDESTLOHNTARIFE**

**Artikel 3**

Auf diese **Arbeitnehmer** finden die gleichen Bestimmungen der Klassifizierung und der Mindestlohntarife **Anwendung** wie die, die anwendbar sind für die **Arbeitnehmer/innen** der Institutionen, Beherbergungshäuser und -dienste für Personen mit **Behinderung**, die durch die Deutschsprachige Gemeinschaft anerkannt und **subventioniert** werden.

**KAPITEL 4: ENDBESTIMMUNGEN**

**Artikel 4**

Vorliegendes kollektives Arbeitsabkommen tritt in Kraft **am 1. Januar 2001** und ist für eine bestimmte Dauer abgeschlossen. Es endet am 31. Dezember 2006.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR. | NR. | 62132/60 | 327  
20 -12- 2001 | 0-04-2002 | If